



**VULPES GOODS**  
BABYCARE

# PORTABLE MILK COOLER

**MANUAL • ANLEITUNG  
HANDLEIDING • MANUEL  
MANUAL • MANUALE • MANUAL**



[WWW.VULPESGOODS.COM](http://WWW.VULPESGOODS.COM)

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| <b>ENGLISH</b>                   | <b>4</b>      |
| The Device                       | 5             |
| User Guide                       | 7             |
| Characteristics and Application  | 8             |
| <br><b>DEUTSCH</b>               | <br><b>9</b>  |
| Das Gerät                        | 10            |
| Benutzerhandbuch                 | 12            |
| Eigenschaften und Anwendung      | 13            |
| <br><b>NEDERLANDS</b>            | <br><b>14</b> |
| Het apparaat                     | 15            |
| Gebruiksaanwijzing               | 17            |
| Kenmerken en Toepassingen        | 18            |
| <br><b>FRANCAIS</b>              | <br><b>19</b> |
| Le dispositif                    | 20            |
| Manuel de l'utilisateur          | 22            |
| Caractéristiques et applications | 23            |

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| <b>ESPAÑOL</b>                 | <b>24</b>     |
| El Dispositivo                 | 25            |
| Guía del Usuario               | 27            |
| Características y Aplicación   | 28            |
| <br><b>ITALIANO</b>            | <br><b>29</b> |
| Il dispositivo                 | 30            |
| Guida dell'utente              | 32            |
| Caratteristiche e Applicazione | 33            |
| <br><b>PORTUGUÊS</b>           | <br><b>34</b> |
| O Dispositivo                  | 35            |
| Guia do Usuário                | 37            |
| Características e Aplicação    | 38            |

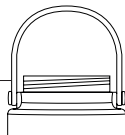
# ENGLISH

# THE DEVICE

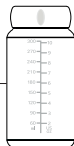
Lid



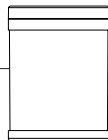
Connector lid



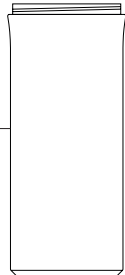
Milk bottle



Cooling element



Bottle



## **Lid**

Twist the lid open to drink from or pour out the bottle. Always close the lid tightly after use to prevent air or heat from entering. This helps keep the contents cool for longer and prevents leaks during transport.

## **Connector lid**

Twist the connector lid open to place or remove the milk bottles and cooling elements in the bottle. Close the connector lid tightly for optimal cooling and to prevent leakage.

## **Milk bottle**

Fill the milk bottles with breast milk up to a maximum of 300ml. First place a cooling element in the bottle, then insert the filled milk bottle.

## **Cooling element**

Place the cooling elements in the freezer for at least 12 hours for optimal cooling. Insert the frozen cooling elements into the bottle. The cooling elements provide long-lasting cooling without direct contact with the milk.

## **Bottle**

Place the cooling elements and milk bottles into the bottle.

# USER GUIDE

Clean all parts before first use.

- 1.** Place the cooling elements in the freezer for at least 12 hours for optimal cooling.
- 2.** Fill the milk bottles with breast milk. First place one cooling element in the bottle, then insert one milk bottle. Then add the second cooling element and the second milk bottle.
- 3.** Firmly screw the connector lid onto the bottle. Then close the bottle completely with the top lid. Make sure both the connector lid and the top lid are tightly closed.

## CHARACTERISTICS AND APPLICATION

- Do not place the parts in a microwave or in boiling water.
- Do not expose the bottle to direct sunlight or leave it in a hot car. This affects the cooling performance and can be harmful to the milk and the product.
- Due to temperature differences, water droplets may form on the outside of the bottle. This is a normal effect caused by condensation. Wipe it off with a cloth.
- Avoid shaking the bottle when the cooling element and milk bottle are inserted. This may cause leakage or displacement of parts.
- Clean the parts after each use to prevent bacterial growth or odor.
- Do not use the milk if it smells strange or has changed color. Even cooled milk can spoil and become unsuitable for consumption.
- Never store milk at room temperature for more than 24 hours.
- Use only the included cooling elements.



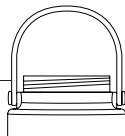
# DEUTSCH

# DAS GERÄT

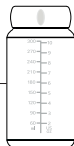
Deckel



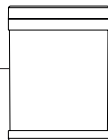
Verbindungsdeckel



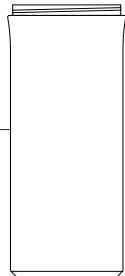
Milchflasche



Kühlelement



Flasche



## **Deckel**

Drehe den Deckel auf, um aus der Flasche zu trinken oder zu gießen. Schließe den Deckel nach dem Gebrauch immer fest, um das Eindringen von Luft oder Wärme zu verhindern. So bleibt der Inhalt länger kühl und es wird ein Auslaufen beim Transport vermieden.

## **Verbindungsdeckel**

Drehe den Verbindungsdeckel auf, um die Milchfläschchen und Kühlelemente in die Flasche zu setzen oder herauszunehmen. Schraube den Verbindungsdeckel fest zu, um eine optimale Kühlung und Dichtigkeit zu gewährleisten.

## **Milchflasche**

Fülle die Milchfläschchen mit Muttermilch bis maximal 300 ml. Lege zuerst ein Kühlelement in die Flasche und stelle dann das gefüllte Milchfläschchen hinein.

## **Kühlelement**

Lege die Kühlelemente für mindestens 12 Stunden ins Gefrierfach, um eine optimale Kühlung zu erreichen. Setze die gefrorenen Kühlelemente in die Flasche ein. Die Kühlelemente sorgen für eine langanhaltende Kühlung ohne direkten Kontakt mit der Milch.

## **Flasche**

Platziere die Kühlelemente und Milchfläschchen in der Flasche.

# **BENUTZERHANDBUCH**

Reinige alle Teile vor der ersten Verwendung.

- 1.** Lege die Kühlelemente für mindestens 12 Stunden ins Gefrierfach, um eine optimale Kühlung zu erreichen.
- 2.** Fülle die Milchfläschchen mit Muttermilch. Lege zuerst ein Kühlelement in die Flasche und stelle dann ein Milchfläschchen hinein. Danach das zweite Kühlelement und das zweite Milchfläschchen einsetzen.
- 3.** Schraube den Verbindungsdeckel fest auf die Flasche. Verschließe die Flasche anschließend vollständig mit dem Deckel. Achte darauf, dass der Verbindungsdeckel und der Deckel fest verschlossen sind.

## EIGENSCHAFTEN UND ANWENDUNG

- Stelle die Teile nicht in die Mikrowelle und gieße kein kochendes Wasser darüber.
- Setze die Flasche nicht direkter Sonneneinstrahlung aus und lasse sie nicht in einem heißen Auto liegen. Dies beeinträchtigt die Kühlleistung und kann der Milch und dem Produkt schaden.
- Bei Temperaturschwankungen können sich Wassertropfen an der Außenseite der Flasche bilden. Dies ist ein normales Phänomen durch Kondensation. Einfach mit einem Tuch abwischen.
- Vermeide es, die Flasche zu schütteln, wenn das Kühlelement und die Milchflasche eingesetzt sind. Das kann zu Undichtigkeiten oder dem Verrutschen von Teilen führen.
- Reinige alle Teile nach jedem Gebrauch, um Bakterienwachstum oder Geruchsbildung zu vermeiden.
- Verwende die Milch nicht, wenn sie ungewöhnlich riecht oder verfärbt ist. Auch gekühlte Milch kann verderben und ungeeignet für den Verzehr werden.
- Bewahre Milch niemals länger als 24 Stunden bei Zimmertemperatur auf.
- Verwende nur die mitgelieferten Kühlelemente.

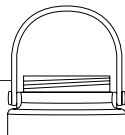
# NEDERLANDS

# HET APPARAAT

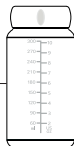
Deksel



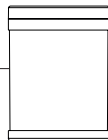
Verbindingsdeksel



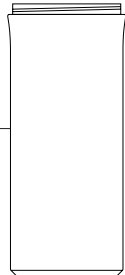
Melkfles



Koelelement



Fles



## **Deksel**

Draai de deksel open om uit de fles te kunnen drinken of schenken. Sluit de deksel na gebruik altijd goed af om te voorkomen dat er lucht of warmte binnendringt. Zo blijft de inhoud langer koel en voorkom je lekken tijdens het meenemen.

## **Verbindingsdeksel**

Draai de verbindingsdeksel open om de melkflesjes en koelelementen in de fles te plaatsen of eruit te halen. Draai de verbindingsdeksel stevig dicht voor optimale verkoeling en om lekages te voorkomen.

## **Melkfles**

Vul de melkflesjes met moedermelk tot maximaal 300ml. Plaats eerst een koelelement in de fles en zet daarna de gevulde melkfles erin.

## **Koelelement**

Leg de koelelementen minimaal 12 uur in de vriezer voor optimale verkoeling. Plaats de bevroren koelelementen in de fles. De koelelementen zorgen voor langdurige verkoeling zonder direct contact met de melk.

## **Fles**

Plaats de koelelementen en melkflesjes in de fles.



# GEBRUIKSAANWIJZING

Reining voor het eerste gebruik alle onderdelen.

- 1.** Plaats de koelelementen minimaal 12 uur in de vriezer voor optimale verkoeling.
- 2.** Vul de melkflesjes met moedermelk. Plaats eerst een koelelement in de fles en zet daarna een melkfles erin. Plaats daarna het tweede koelelement en de tweede melkfles.
- 3.** Draai de verbindingsdeksel stevig op de fles. Sluit de fles daarna volledig af met de deksel. Let erop dat de verbindingsdeksel en deksel stevig zijn dicht gedraaid.

## **KENMERKEN EN TOEPASSINGEN**

- Stop de onderdelen niet in een magnetron of in kokend water.
- Plaats de fles niet in direct zonlicht en laat de fles niet achter in een hete auto. Dit beïnvloedt de koelprestaties en kan schadelijk zijn voor de melk en het product.
- Bij temperatuurverschillen kunnen zich waterdruppels vormen aan de buitenkant van de fles. Dit is een normaal verschijnsel dat ontstaat door condensvorming. Neem dit af met een doekje.
- Vermijd het schudden van de fles wanneer het koelelement en de melkfles zijn geplaatst. Dit kan leiden tot lekkage of het verschuiven van onderdelen.
- Reinig na elk gebruik de onderdelen om bacteriegroei of geurvorming te voorkomen.
- Gebruik de melk niet als deze afwijkend ruikt of verkleurd is. Ook gekoelde melk kan bederven en ongeschikt worden voor consumptie.
- Bewaar de melk nooit langer dan 24 uur op kamertemperatuur.
- Gebruik alleen de meegeleverde koelelementen.

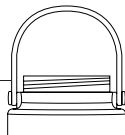
# FRANCAIS

# LE DISPOSITIF

Couvercle



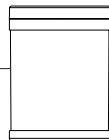
Couvercle de connexion



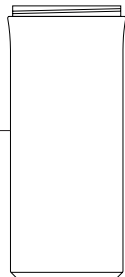
Biberon



Élément réfrigérant



Bouteille



## **Couvercle**

Tournez le couvercle pour boire ou verser le contenu de la bouteille. Refermez toujours bien le couvercle après utilisation pour éviter l'entrée d'air ou de chaleur. Cela permet de garder le contenu frais plus longtemps et d'éviter les fuites lors du transport.

## **Couvercle de connexion**

Tournez le couvercle de connexion pour insérer ou retirer les biberons et les éléments réfrigérants dans la bouteille. Refermez-le fermement pour garantir un refroidissement optimal et éviter les fuites.

## **Biberon**

Remplissez les biberons de lait maternel jusqu'à un maximum de 300 ml. Placez d'abord un élément réfrigérant dans la bouteille, puis insérez le biberon rempli.

## **Élément réfrigérant**

Placez les éléments réfrigérants au congélateur pendant au moins 12 heures pour un refroidissement optimal. Insérez les éléments congelés dans la bouteille. Ils assurent une fraîcheur prolongée sans contact direct avec le lait.

## **Bouteille**

Placez les éléments réfrigérants et les biberons dans la bouteille.

# MANUEL DE L'UTILISATEUR

Nettoyez toutes les pièces avant la première utilisation.

- 1.** Placez les éléments réfrigérants au congélateur pendant au moins 12 heures pour un refroidissement optimal.
- 2.** Remplissez les biberons de lait maternel. Placez d'abord un élément réfrigérant dans la bouteille, puis insérez un biberon. Ensuite, ajoutez le deuxième élément réfrigérant et le deuxième biberon.
- 3.** Vissez fermement le couvercle de connexion sur la bouteille. Fermez ensuite complètement la bouteille avec le couvercle supérieur. Assurez-vous que les deux couvercles sont bien serrés.

## **CARACTÉRISTIQUES ET APPLICATIONS**

- Ne mettez pas les pièces au micro-ondes ni dans de l'eau bouillante.
- Ne placez pas la bouteille en plein soleil et ne la laissez pas dans une voiture chaude. Cela altère les performances de refroidissement et peut être nocif pour le lait et le produit.
- Des gouttelettes peuvent apparaître sur l'extérieur de la bouteille en raison des différences de température. C'est un phénomène normal causé par la condensation. Essuyez avec un chiffon.
- Évitez de secouer la bouteille lorsque l'élément réfrigérant et le biberon sont en place. Cela peut entraîner des fuites ou le déplacement des éléments.
- Nettoyez les pièces après chaque utilisation pour éviter la prolifération des bactéries ou des odeurs.
- N'utilisez pas le lait s'il dégage une odeur étrange ou s'il a changé de couleur. Même réfrigéré, le lait peut tourner et devenir impropre à la consommation.
- Ne conservez jamais le lait à température ambiante plus de 24 heures.
- Utilisez uniquement les éléments réfrigérants fournis.

**ESPAÑOL**

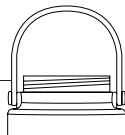


# EL DISPOSITIVO

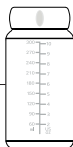
Tapa



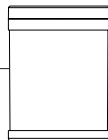
Tapa de conexión



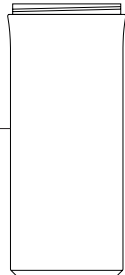
Biberón



Elemento refrigerante



Botella



## **Tapa**

Gira la tapa para beber o verter el contenido de la botella. Cierra siempre bien la tapa después de usarla para evitar la entrada de aire o calor. Así el contenido se mantiene fresco durante más tiempo y se evitan fugas durante el transporte.

## **Tapa de conexión**

Gira la tapa de conexión para colocar o retirar los biberones y los elementos refrigerantes en la botella. Cierra bien la tapa para asegurar un enfriamiento óptimo y evitar fugas.

## **Biberón**

Llena los biberones con leche materna hasta un máximo de 300 ml. Coloca primero un elemento refrigerante en la botella y luego el biberón lleno.

## **Elemento refrigerante**

Coloca los elementos refrigerantes en el congelador durante al menos 12 horas para un enfriamiento óptimo. Introduce los elementos congelados en la botella. Proporcionan una refrigeración duradera sin contacto directo con la leche.

## **Botella**

Coloca los elementos refrigerantes y los biberones en la botella.

## **GUÍA DEL USUARIO**

Limpia todas las partes antes del primer uso.

- 1.** Coloca los elementos refrigerantes en el congelador durante al menos 12 horas para un enfriamiento óptimo.
- 2.** Llena los biberones con leche materna. Primero coloca un elemento refrigerante en la botella, luego un biberón. Después, añade el segundo elemento y el segundo biberón.
- 3.** Enrosca firmemente la tapa de conexión en la botella. Luego cierra completamente la botella con la tapa superior. Asegúrate de que ambas tapas estén bien cerradas.

## **CARACTERÍSTICAS Y APLICACIÓN**

- No pongas las piezas en el microondas ni en agua hirviendo.
- No expongas la botella a la luz solar directa ni la dejes en un coche caliente. Esto afecta el rendimiento del enfriamiento y puede ser perjudicial para la leche y el producto.
- Debido a las diferencias de temperatura, pueden aparecer gotas de agua en el exterior de la botella. Esto es un efecto normal causado por la condensación. Límpialo con un paño.
- Evita agitar la botella cuando el elemento refrigerante y el biberón estén colocados. Esto puede provocar fugas o el desplazamiento de partes.
- Limpia las partes después de cada uso para evitar el crecimiento de bacterias o malos olores.
- No uses la leche si huele raro o ha cambiado de color. Incluso la leche refrigerada puede estropearse y volverse no apta para el consumo.
- Nunca almacenes leche a temperatura ambiente durante más de 24 horas.
- Utiliza solo los elementos refrigerantes suministrados.

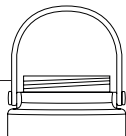
# ITALIANO

# IL DISPOSITIVO

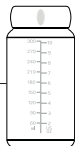
Coperchio



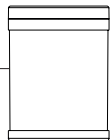
Coperchio di collegamento



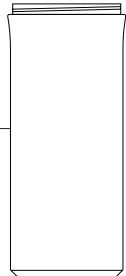
Biberon



Elemento refrigerante



Bottiglia



## **Coperchio**

Ruota il coperchio per bere o versare dalla bottiglia. Chiudi sempre bene il coperchio dopo l'uso per evitare l'ingresso di aria o calore. In questo modo il contenuto rimane fresco più a lungo e si evitano perdite durante il trasporto.

## **Coperchio di collegamento**

Ruota il coperchio di collegamento per inserire o rimuovere i biberon e gli elementi refrigeranti dalla bottiglia. Chiudi bene il coperchio per garantire un raffreddamento ottimale ed evitare perdite.

## **Biberon**

Riempi i biberon con latte materno fino a un massimo di 300 ml. Inserisci prima un elemento refrigerante nella bottiglia e poi il biberon pieno.

## **Elemento refrigerante**

Metti gli elementi refrigeranti nel congelatore per almeno 12 ore per un raffreddamento ottimale. Inserisci gli elementi congelati nella bottiglia. Raffreddano a lungo senza contatto diretto con il latte.

## **Bottiglia**

Inserisci gli elementi refrigeranti e i biberon nella bottiglia.

## **GUIDA DELL'UTENTE**

Pulisci tutte le parti prima del primo utilizzo.

- 1.** Metti gli elementi refrigeranti nel congelatore per almeno 12 ore per un raffreddamento ottimale.
- 2.** Riempi i biberon con latte materno. Inserisci prima un elemento refrigerante nella bottiglia, poi un biberon. Dopo, aggiungi il secondo elemento e il secondo biberon.
- 3.** Avvita bene il coperchio di collegamento sulla bottiglia. Chiudi poi completamente la bottiglia con il coperchio superiore. Assicurati che entrambi i coperchi siano ben chiusi.



## **CARATTERISTICHE E APPLICAZIONE**

- Non mettere i componenti nel microonde o in acqua bollente.
- Non esporre la bottiglia alla luce solare diretta e non lasciarla in un'auto calda. Questo influisce sulle prestazioni di raffreddamento e può danneggiare il latte e il prodotto.
- A causa delle differenze di temperatura, possono formarsi gocce d'acqua all'esterno della bottiglia. Questo è un effetto normale dovuto alla condensazione. Asciugale con un panno.
- Evita di scuotere la bottiglia quando l'elemento refrigerante e il biberon sono inseriti. Questo può causare perdite o lo spostamento dei componenti.
- Pulisci i componenti dopo ogni utilizzo per evitare la proliferazione di batteri o cattivi odori.
- Non usare il latte se ha un odore insolito o ha cambiato colore. Anche il latte refrigerato può deteriorarsi e diventare inadatto al consumo.
- Non conservare mai il latte a temperatura ambiente per più di 24 ore.
- Usa solo gli elementi refrigeranti forniti in dotazione.

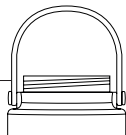
# PORTUGUÊS

# O DISPOSITIVO

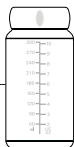
Tampa



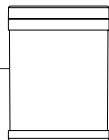
Tampa de conexão



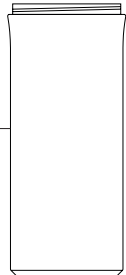
Frasco de leite



Elemento de refrigeração



Garrafa



## **Tampa**

Gira a tampa para beber ou servir da garrafa. Fecha sempre bem a tampa após o uso para evitar a entrada de ar ou calor. Assim o conteúdo permanece fresco por mais tempo e evita-se vazamentos durante o transporte.

## **Tampa de conexão**

Gira a tampa de conexão para colocar ou retirar os frascos de leite e os elementos de refrigeração da garrafa. Fecha bem para garantir resfriamento ideal e evitar vazamentos.

## **Frasco de leite**

Enche os frascos com leite materno até um máximo de 300 ml. Coloca primeiro um elemento de refrigeração na garrafa e depois o frasco cheio.

## **Elemento de refrigeração**

Coloca os elementos de refrigeração no congelador por pelo menos 12 horas para um resfriamento ideal. Insere os elementos congelados na garrafa. Proporcionam resfriamento prolongado sem contato direto com o leite.

## **Garrafa**

Coloca os elementos de refrigeração e os frascos de leite na garrafa.

# GUIA DO USUÁRIO

Lava todas as partes antes do primeiro uso.

- 1.** Coloca os elementos de refrigeração no congelador por pelo menos 12 horas para garantir um resfriamento ideal.
- 2.** Enche os frascos com leite materno. Primeiro coloca um elemento de refrigeração na garrafa e depois um frasco. Em seguida, coloca o segundo elemento e o segundo frasco.
- 3.** Enrosca bem a tampa de conexão na garrafa. Em seguida, fecha completamente a garrafa com a tampa superior. Verifica se ambas as tampas estão bem fechadas.

## **CARACTERÍSTICAS E APLICAÇÃO**

- Não coloque as peças no micro-ondas nem em água a ferver.
- Não exponhas a garrafa à luz solar direta nem a deixes num carro quente. Isso afeta o desempenho de refrigeração e pode ser prejudicial para o leite e o produto.
- Diferenças de temperatura podem causar a formação de gotas de água na parte externa da garrafa. Isso é um efeito normal causado pela condensação. Limpa com um pano.
- Evita agitar a garrafa quando o elemento de refrigeração e o frasco estiverem colocados. Isso pode causar vazamentos ou deslocar componentes.
- Lava as partes após cada uso para evitar o crescimento de bactérias ou maus odores.
- Não uses o leite se tiver um cheiro estranho ou estiver descolorido. Mesmo refrigerado, o leite pode estragar e tornar-se impróprio para consumo.
- Nunca armazenes leite à temperatura ambiente por mais de 24 horas.
- Utiliza apenas os elementos de refrigeração fornecidos.



**VULPESGOODS**



**VULPESGOODS\_COM**



**VULPESGOODS\_COM**